

no.16 - JUIN 1989

une publication  
de la  
Maison de quartier  
d'Aire - Le Lignon  
distribution gratuite

# ORPAILLEUR

collectif rédactionnel :  
Christian Brunier  
Claude Cintrat  
Roberto Gomensoro  
(coordinateur)

## L'Orpailleur nouveau est arrivé

Depuis quatre ans, vous recevez le journal de notre Association. Pour nous, concepteurs de cette publication, il était temps de tirer un bilan de ces premières années de travail journalistique.

### La refonte

Nous avons mandaté Monsieur Thierry Ruffieux, animateur socio-culturel pour redéfinir notre image médiatique. Cette étude a été réalisée en concertation avec les principaux intéressés. Vous avez sous vos yeux le premier résultat de cette recherche.

Un "Orpailleur" new look ayant pour but d'encore mieux vous informer. Un format redéfini pour permettre une lecture plus aisée,

Une nouvelle présentation ayant comme objectif de faire ressortir notre revue du tas de publicités qui envahit votre courrier. Une impression en deux couleurs cohabitant à merveille avec un graphisme actuel réalisé par Antoine Bellwald.

### Nous avons besoin de vous

Mais, "l'Orpailleur" c'est avant tout VOTRE journal. C'est pourquoi, nous espérons votre active participation. Vous pouvez, si ceci vous intéresse, participer au collectif de rédaction, écrire de temps en temps un article rédactionnel ou un courrier des lecteurs. Vos critiques, idées, dessins, photos, remarques, informations ou pourquoi pas félicitations sont attendus avec impatience. C'est ensemble que nous

arriverons à éditer un journal de qualité et de grande audience dans les quartiers d'Aire - Le Lignon et Les Libellules.

### Espace de liberté

"L'Orpailleur" doit rester un espace de liberté et d'indépendance.

Au moment où l'information communale va certainement être redéfinie, nous souhaitons vivement que nos autorités soutiendront les médias de quartier et ne tenteront pas, comme certains par le passé, d'exercer des pressions afin de censurer certaines informations. C'est la pluralité et la liberté de l'opinion de quartier qui composent le tissu de base d'une véritable démocratie, ne l'oublions jamais.

Le droit à l'expression et à l'information est trop précieux pour vouloir le mettre en jeu. Bien entendu, l'Orpailleur n'a pas la prétention de rentrer en concurrence avec l'Echo d'Aire-Le Lignon. Ces deux journaux sont tout à fait complémentaires et ont chacun leur place dans un quartier de 10 000 habitants.

### Fidélité et soutien

En espérant que cette nouvelle formule de "l'Orpailleur" vous plaira et en vous remerciant d'avance de votre fidélité et de votre soutien, je vous souhaite une excellente lecture de ce numéro 16, le premier d'une nouvelle étape.

Christian BRUNIER  
Président

3

### DISCO-BULL

un nouveau nom?  
pour un nouveau "look"

5

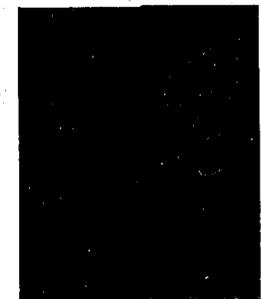
### CLUB DU JEUDI

avant et après l'été

7

### HEUREUX ANNIVERSAIRE 20 ANS DE CENTRE AERE

Notre dossier



des concours  
vidéo et photo  
en dernière page

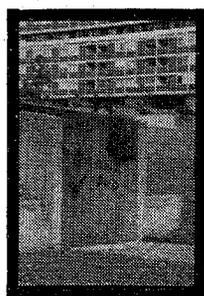
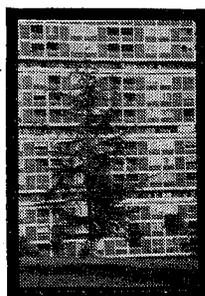
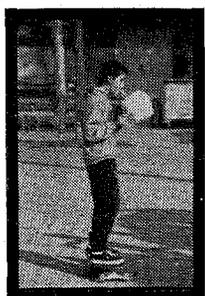
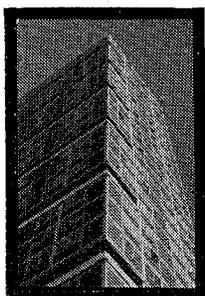
12

### UN BISTROT CACHE AU LIGNON

Nous l'avons trouvé

### EN PLUS

services et prêts  
ballade en Galice  
UNE DEVINETTE  
Jardin Robinson



VERNIER SUR  
**ROCK**

1989

Au calendrier du rock suisse, le mois de mai, c'est bien sûr, le rendez-vous de tous les amoureux de décibels avec le CONCOURS DE VERNIER SUR ROCK qui donne les premiers accords du FESTIVAL DE VERNIER SUR ROCK; un concours qui s'est rapidement avéré être l'un des premiers tremplins de Suisse: ainsi, l'an dernier, nous permettait-il de découvrir parmi plus de deux cents candidats des quatre coins du pays, les BUECHSENBEERS de Saint-Gall et les MOTOWNS de Bienne. Les deux lauréats, grâce à VERNIER SUR ROCK, ont pu enregistrer un maxi 45t.; ils ont acquis aujourd'hui une pointure nationale.

Cette année, le FESTIVAL DE VERNIER SUR ROCK se déroulera les **9, 10 et 11 novembre** à la salle des Fêtes du Lignon. Fidèle à la tradition, l'année 1989 promet à nouveau d'être une grande cuvée: elle nous est concoctée par Bernard Batzen, l'un des responsables de la programmation du Festival de Bourges. Une garantie de qualité et d'ouverture: des têtes d'affiche, bien sûr, mais également la certitude de faire des découvertes de noms qui feront le rock de demain. Bien avant que **Les ailes du désir** de Wim Wenders ait permis à un large public de découvrir l'existence d'un des plus grands musiciens des années 80, VERNIER SUR ROCK accueillait NICK CAVE et ses BAD SEEDS. On se souviendra aussi que le FESTIVAL, en primeur, nous a révélé les YOUNG GODS ou les LOCOMOTIVES. Cette année, enfin, les feux de la rampe n'oublieront pas de faire toute la lumière sur les espoirs de la scène locale: les tout jeunes groupes auront en effet l'occasion de faire leurs premières armes en public dans le sillage des plus grands.

Des bonnes nouvelles peuvent parfois en cacher une moins bonne: on conçoit aisément la déception de tous les groupes suisses qui, au fond de leurs caves, fourbissent fébrilement leurs riffs lorsqu'ils apprendront que ce fameux concours n'aura pas lieu cette année. Qu'ils se consolent et prennent patience: ce n'est que partie remise! A quoi bon donner aux groupes primés la possibilité d'enregistrer un disque s'il n'est pas pris en charge par les circuits commerciaux de distribution? Un disque représente sans doute une bonne carte de visite mais n'offre pas nécessairement à un groupe qui se lance dans la bataille les meilleures armes. Conscient des difficultés que rencontre un jeune groupe, le Comité de VERNIER SUR ROCK se donne donc une année de réflexion pour que le CONCOURS se distingue une fois encore de toutes les manifestations du même nom en ouvrant une véritable carrière aux groupes qui s'y seront distingués.

Alain FROIDEVAUX  
Attaché de Presse



**Disco-Bull -  
new look**

Le Conseil municipal a voté!

Le module «disco» de la Maison des Jeunes du Lignon sera changé et aménagé pour un coût de 154 000.--frs.

Nous nous réjouissons de cette décision et remercions chaleureusement l'ensemble des Conseillers municipaux ainsi que la Conseillère administrative responsable Madame Solange Schmid pour leur compréhension et leur collaboration.

Après avoir connu la fermeture du lieu pour causes d'insalubrité puis

une période d'incertitudes, l'équipe d'animation de Disco-Bull va enfin pouvoir mettre sur pieds leur programme dynamique destiné aux adolescents et surtout changer l'image de marque de cet établissement.

Maintenant, il reste à espérer que les travaux seront réalisés dans les meilleurs délais et à vous donner rendez-vous pour l'inauguration de ce pavillon qui aura un tout nouveau nom, surprise!

Christian BRUNIER  
Président

L'ORPAILLEUR  
No. 16  
JUN 1989

journal de la Maison de quartier  
d'Aire - Le Lignon  
(ex Centre de Rencontres)  
12 bis, ch. Nicolas-Bogueret  
1219 Le Lignon  
tél. 022/796 92 66

IMPRESSION: Imprimerie du CACHOT  
75 Ancienne-Route  
1218 Gd-Saconnex

Collectif rédactionnel: Christian Brunier,  
Claude Cintrat et Roberto Gomensoro  
(coordinateur)

Mise en page: Roberto Gomensoro et  
Jacques-André Vulliet

Dessins: Michel Martin

Tirage: 4.500 exemplaires  
(distribution gratuite dans les quartiers  
d'Aire -Le Lignon, et Les Libellules)

# "Disco-Bull" : nouveau "look" - nouveau nom

## le bout du tunnel

Après deux ans de reprise par l'association du centre de rencontres d'Aire-Le Lignon de la maison des jeunes du Lignon, la nouvelle équipe d'animation en fonction peut enfin annoncer la remise en état **complète** de ses locaux d'ici à la rentrée de septembre.

Tout cela n'aura été qu'un long et souvent difficile «feuilleton» dont les nombreux épisodes relatés dans l'ancien «Orpailleur» n'ont pas manqué sans doute d'agacer et de lasser les lecteurs, les usagers, les animateurs et moniteurs.

Mais aujourd'hui les deux derniers épisodes sont écrits et le tournage définitif, qui occupera les mois de juin, juillet et août, nous permet enfin d'entrevoir le happy-end si patiemment attendu.

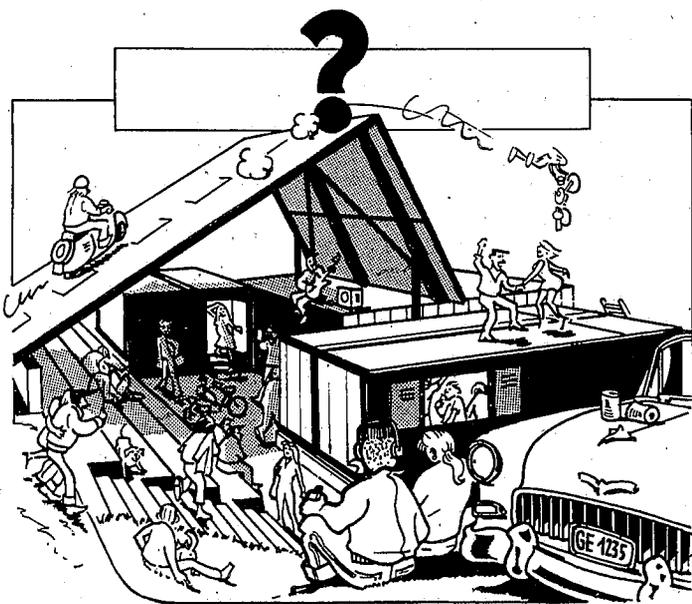
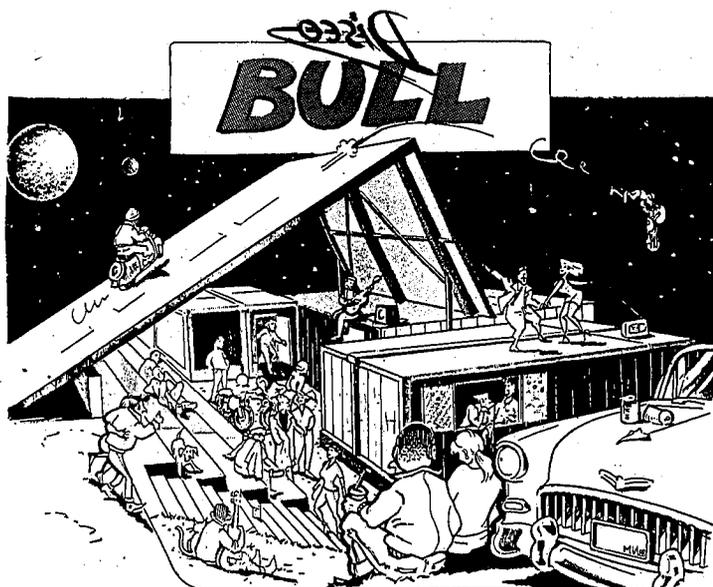
Ces travaux comprendront la finition des deux cabines déjà retapées et réhabilitées l'été dernier, ainsi que le remplacement du local Discothèque, son aménagement intérieur et sa décoration.

L'importance de ces travaux nous obligera à

fermer la maison dès le début de juin et à suspendre nos activités d'accueil. Néanmoins les jeunes usagers auront la possibilité de nous retrouver au Centre de rencontres d'Aire-Le Lignon et de profiter des sorties en mini-bus que nous organiserons durant cette période (week-end montagne/concert/pique-nique/piscine/etc...). Une information quant à ces sorties sera visible et disponible au CRAL.

Bien entendu une fête inaugurative marquera la réouverture de la maison des jeunes. Fête à laquelle toute la population du quartier sera conviée.

Philippe BROCH / Michel MARTIN



## Nouveau look - Nouveau Nom

L'appellation «Disco-Bull» a vécu! Elle ne correspond plus à l'image actuelle et future de cet espace.

C'est pourquoi nous lançons un concours afin de rebaptiser ces nouveaux locaux.

Amusez-vous, faites appel à votre imagination et à votre goût pour les jeux de mots! Participez à notre concours!

## CONCOURS NOUVEAU LOOK NOUVEAU NOM

Modalité - 2 propositions par participants

A envoyer à: MAISON DES  
JEUNES DU LIGNON  
«CONCOURS»

Ch. Nicolas Bogueret 12 bis -  
1219 LE LIGNON

avec vos nom/adresse/âge

Le jury sera composé de membres de l'association, des animateurs et de quelques jeunes habitués de la maison.

Prix: 300.--frs. pour le premier  
**BONNE CHANCE!**

Fermeture été: juin/juillet/août

## Une correspondance avec les adolescents

Une boîte aux lettres sous le pseudonyme de «Monique et Thierry» permet aux jeunes de correspondre avec un adulte, sans craindre son jugement.

Ils savent qu'ils peuvent écrire quand ils le veulent, quand ils sentent le besoin de sortir d'une certaine solitude.

Ils savent qu'ils peuvent écrire n'importe quoi, que rien ne nous gêne, que nous sommes là pour les lire, les écouter et les aimer comme ils sont. Ils savent que nous garderons pour nous les secrets qu'ils nous confient.

Ils savent qu'ils écrivent à un adulte. Ils connaissent notre nom et notre adresse personnelle. Ils souhaitent ce libre dialogue avec un adulte.

Nous répondons individuellement à chacun. Nous n'avons aucune visée politique ou religieuse. Nous n'avons pas d'autre but que de permettre à des jeunes de crier sur du papier ce qu'ils vivent, ce qu'ils espèrent de la vie.

Une animation en classe, en maison de jeunes, en bibliothèque, en librairie... pendant une heure, une demi-journée ou même un week-end.

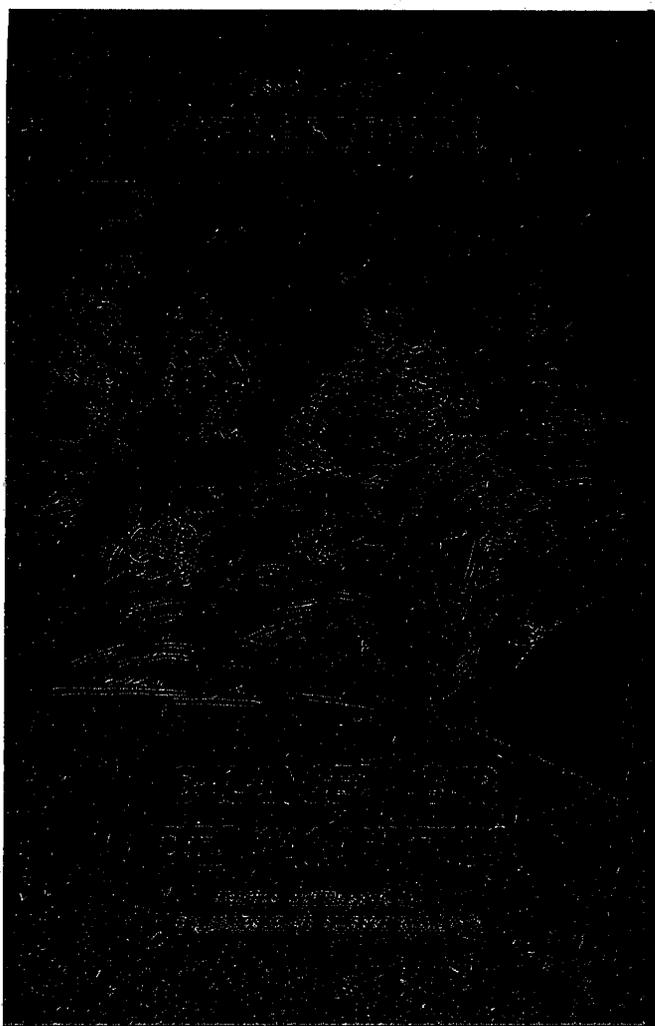
Les membres de l'association se proposent de venir en milieu de jeunes pour leur expliquer cette aventure des livres et leur faire connaître une possibilité de correspondance avec un adulte. Cette animation peut se dérouler sur un temps très court comme sur plusieurs heures.

Nous souhaiterions qu'un appel public puisse être lancé pour faire prendre conscience à notre société que la littérature de jeunes existe et qu'il faut en tenir compte... en classe, dans la famille, dans les journaux... au même titre que la littérature écrite par des adultes.

Après quatre années de fonctionnement, nous avons largement de quoi éditer un livre entièrement écrit par des jeunes de Romandie. Le choix des textes s'est fait lors d'un week-end où jeunes et adultes ont lu des centaines de pages...

"BALANCEZ-LEUR DES CACAHUETES" est le résultat de ce travail communautaire.

L'ASSOCIATION "VIVRE ET L'ECRIRE"



Pour tous contacts,  
s'adresser à:  
Vivre et l'Ecrire  
Monique et Thierry  
rue du Village Suisse,  
14  
1205 Genève  
(Tél. 022/20 70 88)

### *Gris, gris, gris.*

*C'est tout ce que je lis  
Sur les murs sans fin du ciel  
De ce monde où l'essentiel  
Est d'essayer de surpasser  
Ceux qui sont à nos côtés  
Tout en parlant électronique  
Sans que l'on soit des fanatiques  
En cherchant et découvrant  
pour finalement ne trouver que du vent  
Dans le domaine sociologique  
ou encore en mathématique  
Afin de pouvoir construire  
Sur des milliers de sourires  
Des armes d'une puissance inimaginable  
Pour éliminer tous les minables  
qui oseraient s'opposer  
à cette bande de détraqués  
qui osent proclamer tout haut  
que maintenant le monde est beau.*

*Amina*

### *jungle.*

*C'est dans cette jungle aux senteurs étranges  
Que je suis née,  
Mal acceptée,  
Par tous ces gens que je dérange  
J'ai grandi aux côtés de gens  
Plus animaux qu'humains  
Qui ne ressemblent à rien  
Ces gens comme la savane  
M'empêchent de passer,  
M'interdisent d'aimer,  
M'obligent à devenir une liane  
Une liane qui ne sert à rien  
Qu'à aider..  
Ces hommes-singes à grimper  
Vers ce pouvoir qu'ils jugent si bien*  
*Claude-Evelyne*

Il y a environ 10 ans, un éducateur d'Orléans a décidé d'inciter les jeunes à lui écrire, à lui envoyer leurs poèmes, leurs journaux intimes, leurs textes... Très vite, il a été débordé par les lettres exigeant des réponses régulières et a demandé à d'autres adultes de prendre en charge cette correspondance abondante.

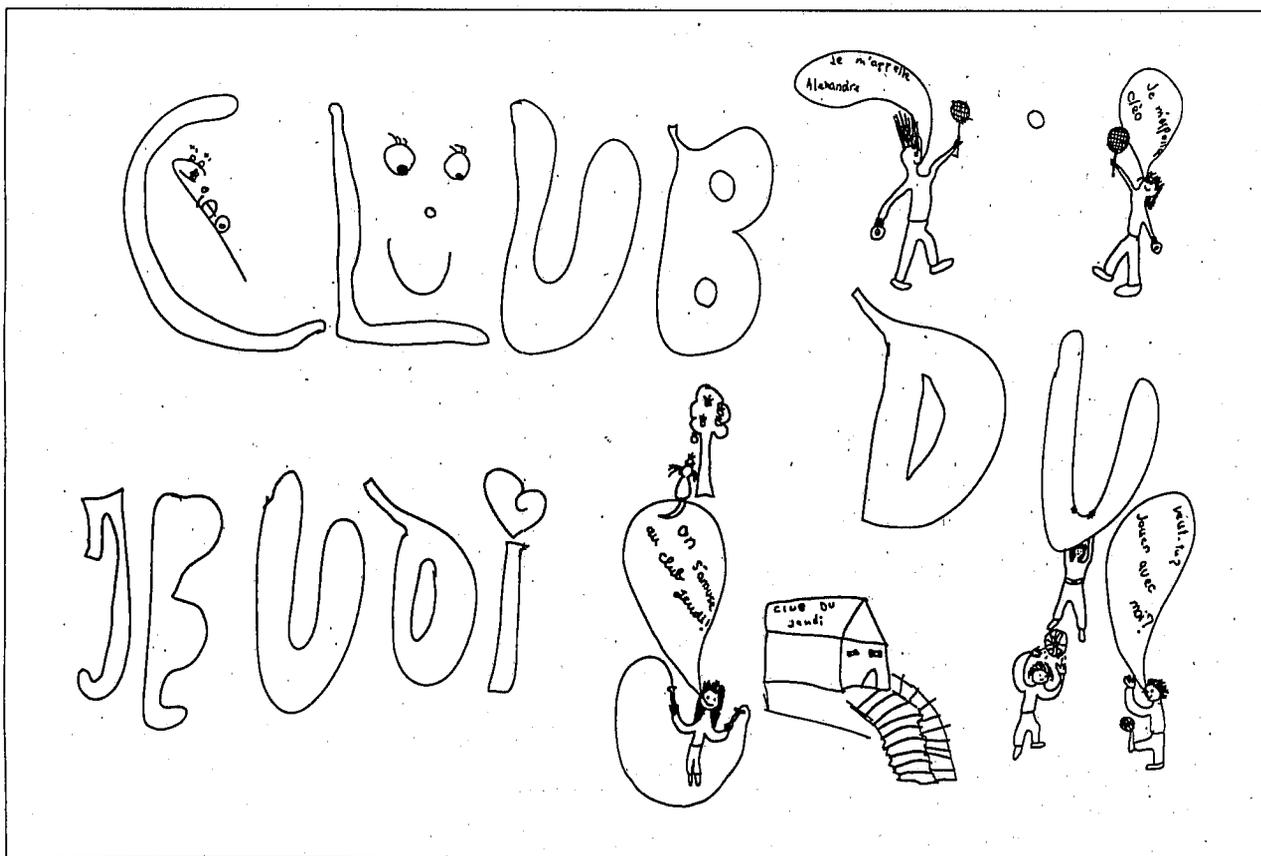
Etonné et fasciné par la richesse de ces lettres, une idée lui est venue... Pourquoi ne pas publier ces textes ou des extraits des lettres, en faisant ainsi profiter d'autres adolescents ou adultes?

Le premier livre paru s'intitula: «Le bourdon et le cafard».

Aujourd'hui, cette association compte des centaines de membres à travers la France et la Belgique, des membres qui répondent à des milliers de lettres. Dix livres ont été publiés jusqu'à nos jours.

En 1985, plusieurs associations genevoises (Sac Ados Médias, ABARC, La Rampe, les Centres de loisirs de Saint-Jean, de la Jonction et du Rado), en lien direct avec des adolescents, ont été contactés par l'Association «Vivre et l'Ecrire - France» pour ouvrir une antenne sur la Suisse romande.

# avant l'été nous avons le



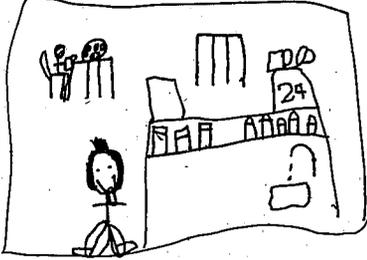
"Le Club du jeudi c'est là où on rencontre des enfants, là où on s'amuse bien, où les moniteurs et les monitrices sont gentils. Des fois on va picniquer, des fois on va à la piscine et puis on va au musée. On y dîne, on y goûte".

Dania

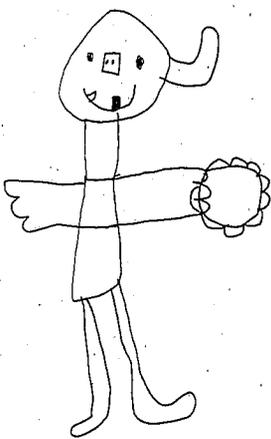
"Le Club du jeudi c'est un jour où je vais quelque part d'autre, là où il y a plus de personnes. J'y fais des bricolages, des dessins, des jeux et quelques fois on regarde la vidéo".  
Samson



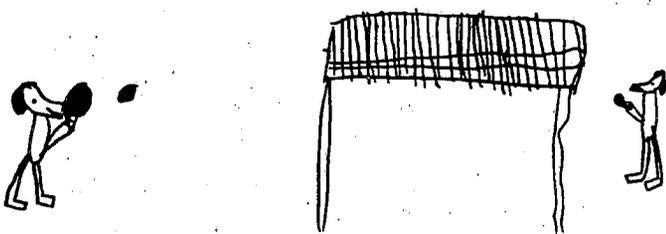
"Le Club du jeudi c'est un lieu de rencontre où l'on peut faire plein d'activités et de jeux, je dis ça surtout pour ses gentils moniteurs. Il y a un peu de tout. J'aimerais par exemple jouer à la pétanque et peut-être avoir une petite piscine devant le centre. Le Club du jeudi c'est comme une personne qui joue avec moi".  
Fédérico



"Le Club du jeudi c'est un club où on va que le jeudi, où on fait plein de jeux, où on bricole. On dessine, on peut jouer au billard".  
Sacha



"Le Club du jeudi je trouve que c'est bien, on peut jouer, dessiner, des fois on peut aller à la piscine. C'est très intéressant car il y a tout plein de jeux, on peut sortir, on peut jouer au foot, au billard, à tout".  
Yvan



"Le Club du jeudi c'est super au moins on peut s'amuser. On peut bien s'amuser. Les amis sont très gentils. Les moniteurs sont bien gentils. J'aime bien ce qu'on fait: les dessins et jouer. Ce soir je vais leur (les parents) raconter qu'on a fait tout plein de choses".  
Sébastien

après l'été nous vous offrons le

# CLUB DU JEUDI

sorties

de 6 à 12 ans

bricolages

dîner + goûter

spectacles

jeux

dès  
le jeudi  
7 septembre



RENSEIGNEMENTS et INSCRIPTIONS

MAISON DE QUARTIER D'AIRE LE LIGNON

12bis Ch. Nicolas Boguelet

Tel. 796 92 66

Pour inscrire vos enfants au Club du jeudi, il suffit de remplir une fiche d'inscription qui est valable pendant une année. Vous avez donc deux possibilités de faire: votre enfant participera régulièrement à nos jeudis, et vous nous le faites savoir au moment de l'inscription. Ou bien votre enfant participera irrégulièrement à nos jeudis, selon vos besoins, ainsi il suffit de nous téléphoner le mercredi entre 14 h. et 18 h. pour l'inscrire pour le lendemain.

Le prix de la journée s'élève à Frs. 9.- (repas compris). Pour plusieurs enfants de la même famille, le prix se monte à Frs. 7.50 par enfant.

L'équipe d'animation est composée de quatre personnes spécialisées: Il s'agit de: Astrid Herzig, responsable des activités enfants, Catherine Pesavento, Cléo Fiala, et Alexandre Perrotta.

PROFITEZ DE LA POSSIBILITE D'INSCRIRE VOTRE ENFANT DES MAINTENANT, LES PLACES SONT LIMITEES A 30 ENFANTS.

SECRETARIAT: TEL. 796.92.66

## L'ETE AU JARDIN ROBINSON

Les vacances approchent ... alors voici quelques informations sur l'ouverture estivale du centre et ses activités :

Le Jardin est ouvert : JUILLET ET AOUT  
du lundi au vendredi de 9h. à 18h.

Activités : les enfants ont la possibilité de manger tous les jours à midi pour Frs. 4.- (inscriptions jusqu'à 10h.).

JUILLET : Sorties spéléo Bivouac poneys Bivouac montagne

AOUT : Sorties canoés au lac Bivouac canoé Bivouac poneys

et pour les deux mois, différentes activités (créatrices - petits spectacles) en rapport avec notre fête annuelle qui aura comme thème «la montagne»

Samedi et Dimanche Permanence pour soins aux animaux de 11h. à 12h.

FETE ANNUELLE DU JARDIN ROBINSON : le Samedi 16 septembre 89 dès 11h.





**Pour vous conter cette déjà longue histoire, j'ai plongé mes mains dans des classeurs poussiéreux et mon regard a retenu certains faits marquants. En 1968 et 1969, le Centre de loisirs d'Aire proposait ses locaux aux enfants du Lignon pour une animation estivale : le club de vacances.**

**Pour répondre aux nombreuses demandes insatisfaites, assurer la viabilité de l'animation enfants, un animateur que j'ai plaisir à nommer, Alain Ranc, apporte une idée qui fera son chemin «LE CENTRE AERE OU COLONIE JOURNALIERE»**

Jacques-André Vulliet

En 20 ans, le Centre aéré de la Commune de Vernier a vu défiler des milliers d'enfants : 79''870 journées/enfant, sans compter les environ 5000 journées/enfant de 1989 ! D'autres Centres de loisirs ont, à partir de 1972, créé des activités «Centre aéré»; à ce jour, il y en a douze.

Pour permettre aux enfants de jouir au maximum de la nature et en considérant que les vacances signifient tout d'abord : liberté, nouveauté, jeux et joie, il a fallu trouver le terrain propice ... qui fut déniché à Chaumont s/Frangy (Haute-Savoie) en 1970.

Le terrain est splendide mais complètement dépourvu d'eau. Il fallait donc la chercher avec un véhicule car 100 personnes consomment énormément; vous pouvez certainement imaginer la scène ...!

La création du Centre aéré n'alla pas sans certaines difficultés. Les associations organisatrices de colonies prirent peur car elles nous considéraient comme des concurrents. Mais nous offrons un service différent, nous étions complémentaires. Pour que les pouvoirs publics nous donnent les moyens de travailler dans des conditions normales voire optimales, les animateurs ont favorisé la création d'un groupe de parents qui avait pour tâche de déterminer les besoins, de participer à la gestion et de défendre auprès de nos autorités le bien-fondé et le développement de cette activité.

En 1972, je relève certaines consignes données au personnel :

- Le moniteur doit être lui-même. Il ne sera donc ni chef, ni copain, ni psychologue. Il laisse les enfants s'exprimer. Il est à l'écoute, disponible.

- L'autorité ne se base pas sur des paroles mais sur des actes. A la base de l'autorité, il y a l'amour.

- L'intérêt supprime la discipline. Pour cela il faut prendre l'enfant tel qu'il est, répondre à ses besoins personnels et collectifs. La discipline n'est donc pas basée sur une obéissance à un ordre mais sur la vie collective et les règles qu'elle implique.

Après ces trois ans d'activités, une analyse critique s'imposait. En effet il fut constaté que l'accroissement de la fréquentation se faisait par le bas, c'est-à-dire qu'il y avait de plus en plus de «petits». Ceci s'explique: la plupart du temps la mère travaille et les colonies de vacances ne prenant les enfants

qu'à partir de 8 ou 9 ans, elle ne sait que faire de ses enfants pendant les mois d'été. D'autre part, la formule du Centre aéré est parfaitement adaptée aux enfants en bas âge, ces derniers réalisant un certain nombre d'expériences communautaires dans un climat particulier, tout en n'étant pas coupé du milieu familial. Cette situation crée un nouveau besoin. Il serait judicieux de départager en deux groupes les «petits» et les «grands». C'est

pour cette raison qu'il fut envisagé de rechercher un terrain plus petit, plus proche et équipé différemment pour les «petits».

## CENTRE AERE DE LA COMMUNE DE VERNIER - 20 ANS ! -

L'évaluation de 1974 nous amène quelques réflexions très intéressantes. Tout d'abord une réflexion sur l'accueil de moniteurs «en apprentissage». En effet, le recrutement se fait toujours dans le même milieu, c'est-à-dire celui des collégiens et des étudiants.

Les apprentis et jeunes travailleurs sont en général exclus d'office de cette possibilité d'expérience. Nous avons donc cherché à savoir si cet état de fait était modifiable. Il existe une loi concernant la formation des apprentis par exemple, et cette loi prévoit la possibilité pour l'apprenti qui le désire, d'être libéré pour travailler dans un organisme à but social et même de suivre une petite formation. Après avoir pris connaissance de cette loi notre intention a été la suivante: faire connaître celle-ci et donner la possibilité aux apprentis qui voudraient réellement travailler dans une organisation telle que la nôtre de faire cette expérience. Nous ne tenons en aucun cas à ce que cela devienne une obligation ou soit un faux-fuyant. Nous sommes donc entrés en contact avec le Service de Formation Professionnelle et plusieurs syndicats. Il s'agit là d'un travail de longue haleine, il nous faudra du temps des appuis, mais nous pensons persévérer. Nous en avons fait l'expérience, des apprentis peuvent faire d'excellents moniteurs. De plus, des jeunes s'engageant à effectuer de telles expériences peuvent très certainement contribuer à l'enrichissement, dans sa forme et son fond, du milieu de l'apprentissage.

Une autre réflexion à propos de la formation de notre personnel (présente dès 1970) nous amène à une collaboration avec les CEMEA. Cette



évaluation déboucha aussi sur un plan de développement à long terme (animation, personnel, terrains, constructions, ...) car jusqu'à présent on agissait uniquement en fonction du prochain Centre aéré.

Des camps d'une semaine pour pré-adolescents virent le jour en 1975 ; il importait de répondre aux demandes des anciens usagers (plus de 12 ans) de notre Centre aéré.

En cette année 1975, les animateurs ont dû se résoudre à licencier 4 moniteurs avec effets immédiats car les conditions élémentaires de sécurité n'étaient pas respectées tout comme leur présence active auprès des enfants.

A propos de sécurité, mentionnons qu'une infirmière de la Croix-rouge était présente chaque jour et pour chaque camp. N'ayant pas eu suffisamment de «pépins», fort heureusement, la présence d'infirmières ne se justifiait pas. C'est pourquoi, dès 1976, la Croix-rouge assura la formation en premiers secours de notre personnel.

Notre Centre aéré accueille des enfants issus de milieux forts différents : du milieu diplomatique à celui des services sociaux; une anecdote qui à l'époque a marqué les adolescents qui fréquentaient notre Centre de loisirs : une énorme voiture s'arrête devant le Centre; le chauffeur-secrétaire fit plusieurs aller-retour entre notre secrétariat et son patron, ambassadeur d'un pays africain. Ses enfants arrivèrent en cravate au centre aéré; on leur prêta des shorts et le mardi matin ils arrivèrent le sourire aux lèvres, habillés comme les autres enfants !

Alors que le camp de Frangy commence, en 1976, à être «confortable», tout reste à faire à Sézegnin (sanitaires, eau courante, évacuation eaux usées, aire de jeux pour les petits). La réflexion nous mena en 1977 à étudier l'équipement du terrain de Frangy par une construction et de proposer à nos autorités l'achat du terrain de Sézegnin.

Cette même saison 1977 fut quelque peu mouvementée en raison de la Grève des moniteurs des Centres Aérés du canton. Mais les équipes du Centre Aéré de Vernier n'ont pas jugé opportun de se joindre au mouvement de grève, ce qui ne signifie en aucune façon, que celles-ci se désintéressent des conditions du Monitoriat.

Le Centre aéré de la Commune de Vernier s'attache à favoriser le réengagement des moniteurs dont les prestations sont satisfaisantes. Il nous semble qu'en matière de rétribution, le système à instaurer devrait être celui-ci : un salaire de base décent, et au fur et à mesure que des Centres Aérés sont effectués, une progression très sensible de celui-ci. Malgré des exceptions dans l'ensemble on peut constater que la qualité du travail fourni est proportionnel au nombre d'années d'expérience. Une solution doit être trouvée rapidement, afin que d'une part les modifications budgétaires puissent être effectuées et que d'autre part les conditions d'engagement soient identiques pour tous les Centres aérés du canton.

Ce n'est pas sans surprise que le promeneur ainsi que l'utilisateur, peuvent, en 1979, au détour d'une petite route au pied du Vuache, découvrir les bâtiments construits par notre Commune. Aussi bien sur le plan fonctionnel que sur celui de l'esthétique, cette construction a fait pour son premier usage estival, l'unanimité. C'est aussi avec une grande satisfaction que les enfants et le personnel ayant connu nos anciens équipements ont pu concrètement apprécier l'effort accompli par notre municipalité.

Après 10 années, le groupe de parents décida de cesser son engagement. Il éprouvait des difficultés de plus en plus grandes à repérer la «bonne marche à suivre» dans les dédales administratifs. Il faut aussi relever qu'il n'y avait plus d'enjeux très importants, l'activité était bien rôdée...!

Nous avons réalisé, en 1981, une enquête nous permettant de contrôler l'adéquation entre notre offre et la demande des enfants et de leurs parents. Les résultats nous conduirent, entre autres, à modifier l'horaire des ramassages et à introduire des repas chaud. Grâce à la compréhension de nos autorités, qui débloquent une importante subvention, des cuisines très fonctionnelles furent installées en 1982. On y mangea merveilleusement bien mais avec en prime, des guêpes, des guêpes et encore des guêpes ...!

Nous pensions qu'il était important que les parents puissent découvrir le cadre (lieu, personnel, animation) avec lequel leurs enfants passaient la journée. C'est pourquoi nous les avons conviés à une grande fête, une fois par mois le mercredi soir à Frangy.

### CAMP DE FRANGY

A quelques dizaines de kilomètres de Genève, sur territoire français, au pied du Vuache, près du petit village de Chaumont, se situe le Centre aéré des enfants de 8 à 12 ans. Un magnifique terrain, ou plutôt clairière, accueille les petits citadins dans un cadre naturel, paisible et harmonieux, propice à la découverte et à la récréation.

Pendant les huit semaines de vacances d'été, deux équipes d'animation invitent les enfants à vivre ensemble des moments intenses au travers d'une multitude d'activités. La complémentarité de ces équipes permet, tout en assurant un encadrement efficace, d'offrir à chacun la possibilité de s'enrichir au contact de la nature et des autres.

Chaque enfant choisi durant la semaine de participer ou non, à son rythme et en toute liberté aux divers ateliers proposés (artistiques, culinaires, artisanaux, créatifs, sportifs, ...). Cette vie en plein-air et en communauté induit ou facilite l'épanouissement personnel de chacun. Le contact avec l'autre et ses différences, dans un cadre extra-familial et extra-scolaire présente une grande valeur éducative et entre autres favorise l'apprentissage de la vie sociale.

Claude Bodmer et Philippe Broch

Concernant le camp de Sézegnin, nous cherchons toujours une possibilité de dérogation pour le déclassement du terrain afin de pouvoir envisager une construction.

En constatant une légère diminution de la fréquentation due à l'évolution démographique, que beaucoup d'enfants de Bernex participaient sans contrepartie financière des autorités, que nos deux cars traversaient journallement la Commune de Bernex et qu'il n'y avait pas de structure d'accueil nous nous approchâmes des autorités bernésiennes qui nous accueillirent chaleureusement. Ceci nous permit de formaliser notre collaboration.

En 1983 nous regrettons que la cuisine ait dû être assurée par l'équipe d'animation : préparer des repas pour 70 à 80 personnes ne s'improvise pas; cela demande des compétences particulières et un gros travail. Nous avons donc du remodeler les équipes qui fonctionnent dorénavant avec un responsable cuisine, c'est-à-dire une personne en moins auprès des enfants. A quand un moniteur supplémentaire pour la cuisine !!!

Dans le cadre de la commission «Enfance - 3ème âge» nous avons introduit une journée «rencontres avec nos aînés». Plus de 60 aînés ont passé une journée mémorable à Frangy en compagnie des enfants.

Souvenez-vous du printemps 1985 ... de la pluie ... de la pluie ... Aussi, lorsqu'en juin nous sommes allés installer le Centre aéré, les terrains ressemblaient plutôt à des marécages avec grenouilles et

herbes folles ...

Mais le soleil aidant, car juillet et août furent magnifiques, les huit semaines se sont déroulées dans la chaleur et la bonne humeur ! A Frangy, des travaux d'isolation furent entrepris ce qui permit d'augmenter les prêts de nos bâtiments tout au long de l'année et ce malgré les intempéries et le froid.

Et vive la paperasse ! En raison du congé «maternité» de notre secrétaire habituelle en 1987 et de notre peu de moyens financiers, c'est l'un de nos animateurs qui a troqué ses fonctions (augmenté devrait-on dire -note du rédacteur-) pour se charger de l'administration. Ce temps de gestion le poussa à imaginer une administration informatisée. C'est pourquoi Jacques-André Vulliet concoc-ta pour 1988 un programme qui permit une gestion très efficace allant de la saisie à la facturation/confirmation tout en passant par l'impression des nombreuses listes indispensables au bon fonctionnement de notre activité.

Après ces propos réjouissants (gain de temps bureaucratique), nous allons en perdre beaucoup pendant les transports. En effet, depuis 18 ans nous passions en car la petite douane de Soral - Viry, mais cette année une lettre du département des douanes françaises nous en interdisait l'accès pour des «raisons» de personnel; ce qui nous a contraint à traverser la frontière à Saint-Julien, entraînant un cortège de désagréments dont le plus important fut l'augmentation d'une heure du trajet journalier. Malgré nos multiples interventions auprès des autorités concernées et même du ministre Beregovoy, nous n'avons toujours pas pu obtenir de dérogations.

### CAMP DE SEZEGNIN

*«Cette lettre, rédigée par Nelly Bonnet et Mireille Rodeville, illustre dans les grandes lignes notre pédagogie, notre état d'esprit qui se base sur la notion de plaisir, de découverte, de partage de la vie en collectivité.»*

A mon copain Félix, de France

J'espère que tu vas bien. Je t'écris pour te donner de mes nouvelles. Ici, en Suisse tout va bien. Je passe les vacances au centre aéré de Sézegnin, à la campagne.

Il y a les grands qui vont déjà à l'école et c'est pas toujours facile avec eux.

Mais, il y a plein de choses à faire. D'abord on passe presque toute la journée à glisser sur le toboggan et à tomber dans la piscine.

On peut même se rouler dans la terre ...

Se la mettre sur tout le corps, les «maîtresses» ne disent rien.

Avant de rentrer, ils nous arrosent, c'est très rigolo. Je ne te l'ai pas dit, mais il y a aussi un ruisseau où on peut se baigner les pieds, construire des barrages et s'amuser avec nos bateaux. On peut même traverser le ruisseau sur un pneu attaché à une corde.

Sinon on se maquille. Y'a même une fille qui s'est fait un nuage et un arc-en-ciel sur le visage. C'est rigolo, mais moi j'oserais pas.

Y'en a une autre qui s'est toute peinte le ventre; décidément ces filles.

On peut faire beaucoup de choses: des masques, des bijoux (j'en ai fait un pour ma mère). Mais là où j'ai le plus de plaisir, c'est quand on fait des jeux, qu'on court sur le terrain. C'est bien car on est les seuls et qu'aucune voiture ou voisin nous dérange.

Et puis pour la cuisine, quel régal !!! On fait des grillades, on mange des saucisses... Et pour le dessert on se sert dans le champ.

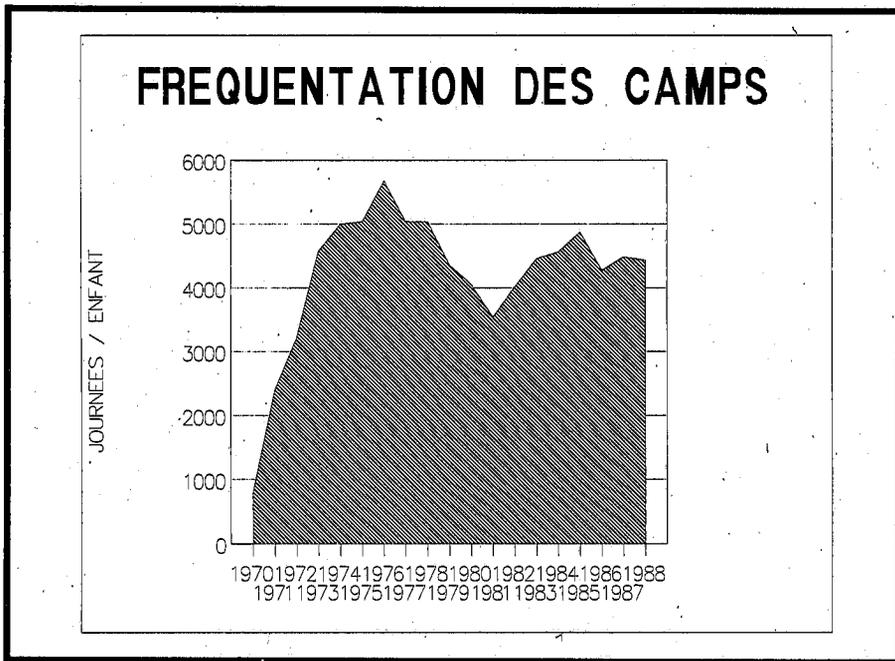
Voilà, je vais te quitter, j'espère que l'année prochaine tu auras encore 8 ans et que tu pourras venir avec moi.

Ton copain de Suisse

## FREQUENTATION

Le tableau ci-dessous démontre la participation en journées/enfant par année et pour les deux camps cumulés.

Notons que nous accueillons par année environ 500 enfants différents.



## Bye-Bye Jacques-André Vulliet

A la fin de ce mois, Jacques-André Vulliet quitte notre Maison après y avoir travaillé pendant onze années. Avec son départ, une époque de l'histoire du Centre de rencontres d'Aire-Le Lignon (aujourd'hui Maison de Quartier) se termine.

Voici comment, Christian Brunier, président du Comité récapitule son parcours: «Cet arrêt de contrat est une perte importante pour notre association. Jacques-André et Carlos Diaz sont deux personnes qui ont permis à l'A.C.R.A.L. de connaître un essor considérable ces dernières années. Sans eux, notre établissement ne serait certainement jamais devenu l'un des plus importants du canton. Je tiens à remercier chaleureusement Jacques-André de sa fidélité, de son dynamisme et de sa force de travail. Je lui présente tous mes vœux de réussite pour son avenir professionnel».

L'équipe d'animation ajoute: «Il a démontré (avec Carlos Diaz) une volonté d'élargir de diversifier les horizons du Centre. La maison s'est ainsi ouverte à toute la population du quartier et diverses activités, dépassant le seul cadre d'accueil des adolescents, ont vu le jour (activités pédagogiques, camps et jeudis de ski, etc.)... Il a aussi «joué un grand rôle dans l'introduction de l'informatique dans le Centre».

De ma part, après avoir travaillé ensemble ces trois derniers mois, j'ajouterais seulement que je côtoyé un Jacques-André capable, jusqu'à la dernière minute, de donner toujours un coup de main à fin d'assurer la sortie de cet Orpailleur. Voici un bel exemple de responsabilité et solidarité professionnelle.

Bye-bye et merci Jacques-André. R.G.



## TEMOIGNAGE CAMP DE SEZEGNIN

8h.30, le car bleu et blanc conduit par Dany ou Gérard ramasse les premiers enfants sur le parking de l'école des Ranches à Vernier. Les mamans et papas sont là accompagnant leurs tout petits aux yeux encore emplis de sommeil. Sacs à dos bien remplis, casquette sur la tête pour se protéger du grand soleil de juillet et le petit groupe des enfants monte dans le car à l'appel de leur nom par la monitrice. Puis nous passons par les Avanchets ou un moniteur est là avec un autre groupe d'enfants, attendant impatiemment de s'installer dans le bus ou les copains sont déjà assis. Puis nous allons au Lignon et à Bernex, dernier lieu de ramassage des enfants, et en route pour Sézegnin. Le car file à travers la campagne, les couleurs de la nature sont à chaque fois belles et lumineuses. Les enfants assis côte à côte rient, chantent, s'interpellent, montent sur nos genoux. La journée commence pleine d'énergie et de soleil. A l'arrivée sur le terrain, les enfants déposent leurs sacs sous les arbres et tel un essaim d'abeilles, courent à la table ou les attend les dix heures et du sirop bienvenu après le trajet en car.

Sur place, le cuisinier et deux moniteurs nous accueillent et nous servent un bon café. Nous installons le terrain et préparons les activités de la journée en fonction du thème que nous avons choisi pour la semaine. Notre moniteur musicien anime une ronde de chansons gestuelles, les petits chantent, s'amuse, nous aussi. C'est un moment plein de joie ou tout le groupe des enfants est réuni avec nous dans un grand cercle. Chant et guitare pour la mélodie, les petits font le rythme en tapant dans leurs mains. Puis la journée s'organise le cuisinier et un moniteur aidés d'un groupe d'enfants s'affairent à préparer le repas. On fait des petits groupes et chaque enfant peut choisir son activité, visite d'une ferme, ballade, dessin, peinture, jeux de sable, faire des colliers, des tresses, des costumes, ...

Après le repas les activités continuent, les enfants jouent, courent, rient... Prenons par exemple la semaine sur le thème du Moyen âge, nous avons commencé par construire deux châteaux que nous avons peints puis des chevaux en carton, des capes, des chapeaux, des bijoux, et une visite à la maison de la sorcière ...

Puis vient la fin de la journée, comme le temps passe vite, on range le terrain, on fait une grande ronde en chansons, et on distribue les objets trouvés oubliés aux quatre coins du terrain. Le car nous attend. Après un goûter tant attendu, les enfants remontent dans le car pour rentrer chez eux. Les joues sont colorées, les cheveux ébouriffés. Puis nous refaisons le voyage inversément, Bernex, Le Lignon, Avanchets et Vernier. Les parents sont là, à chaque arrêt, accueillant leurs petits pleins de soleil. Retrouvailles, bisous, ces moments nous permettent de faire connaissance avec les parents et de parler des enfants. Le car redémarre. Alors à demain pour une nouvelle journée pleine de surprises, de jeux et de soleil.

Claude CINTRAT

## CENTRE AERE DE LA COMMUNE DE VERNIER

que feront vos  
enfants pendant  
les vacances  
d'été ?

il nous restent  
encore quelques  
places disponi-  
bles

alors n'hésitez  
pas et renseignez  
vous !!

Le Centre Aéré vous propose une colonie journalière composée de deux camps.

**SEZEGNIN:** s'adresse aux enfants de quatre à sept ans. Le terrain se trouve sur la commune de Sézegnin près d'Avusy. Les enfants rentrent à la maison tous les soirs de la semaine.

**ACTIVITES:** exploitation du cadre naturel (forêt, ruisseau, prairies etc.), activités créatrices: peinture, marionnettes, masques, etc., jeux, musique, excursions.

Si vous souhaitez partager nos fêtes, faire connaissance avec l'équipe d'animation et aussi découvrir les lieux, vous êtes cordialement invités à nos soirées

**SEZEGNIN:** 20 juillet

17 août

à partir de 18h. jusqu'à 22 h.

Un barbecue est à votre disposition pour vos grillades.

Pour vous rendre au camp de Sezegnin: Traversez les villages de Bernex, Laconnex et Sezegnin. A la sortie (direction Avusy), obliquez à gauche et suivez les flèches qui vous mèneront au terrain.

**FRANGY:** s'adresse aux enfants de huit à douze ans. Le terrain se trouve sur la commune de Chaumont près de Frangy en Haute-Savoie - France. Les enfants ont la possibilité de passer la nuit du mercredi au jeudi sur le terrain (sous tente).

**ACTIVITES:** exploitation du cadre naturel (forêt, rivière, montagne etc.), activités créatrices: peinture, masques, poterie, tissage etc., activités sportives: foot, tournois, badmington, ping-pong etc., jeux, musique, excursions et visites.

**FRANGY:** 19 juillet

16 août

à partir de 19h. jusqu'à 23 h.

Un barbecue est à votre disposition pour vos grillades. Nous vous offrons les boissons (Sirop, Sangria et café). De 21 h. à 23 h., les soirées seront animées par les enfants autour d'un feu de bois.

Pour vous rendre à Frangy: Prenez la route qui mène à la douane de PERLY-ST.JULIEN, ensuite la route de Bellegarde jusqu'à VIRY, là, prendre la route direction Frangy jusqu'au lieu-dit de SAINT-JEAN. A partir de là (sur environ 4 km) suivre 4 pancartes indicatrices «CENTRE AERE DE VERNIER» qui vous mèneront à notre terrain: TERRAIN DE MOTOCROSS DE LA COMMUNE DE CHAUMONT.

\*\*\*\*\*En cas de temps incertain, veuillez appeler notre secrétariat (796.16.76) à partir de 16 h.\*\*

### fêtes

### Impressions de voyage: le Yémen du Nord

Le Yémen du Nord m'a énormément apporté de choses. Tout ce que j'ai ressenti est difficile à exprimer par des mots tant les moments étaient forts. De plus en tant que Chilienne j'y ai retrouvé un milieu très accueillant.

La religion: n'étant pas croyante moi-même, je connais l'Islam, par les études à l'école, mais en me rendant au Yémen j'ai perçu l'Islam dans sa réalité: ces gens qui ont la foi, qui croient en leur Dieu, qui font leur cinq prières par jour. Je me suis rendue compte que la religion musulmane peut-être sévère sur certains points et cela peut nous paraître un peu dérisoire, nous qui sommes différents, mais en regardant de plus près, elle a des côtés très positifs. Par exemple, le fait que le couple qui s'aime doit arriver vierge au mariage. Cela lui permet de se connaître sur un plan moral et non comme la plus part de nos couples de jeunes sur un plan «plus» physique. Il y a aussi le fait que les femmes soient voilées. Chez nous c'est «vive la liberté» ou «on veut l'égalité»: certaines femmes s'habillent vulgairement, d'autres plus «aisément». Au Yémen j'ai senti que les femmes ont une certaine dignité,

qu'elles se respectent plus!

Mais ce qui a vraiment marqué mon cœur et ma mémoire ce sont ces «jeunes», si on peut les appeler ainsi, qui passent de l'enfance à l'âge adulte, sans passer comme nous par cette étape que nous appelons l'adolescence. Ils deviennent des hommes dès leur plus jeune âge (13 - 15 ans): ils se marient, ont des enfants.

Le port de la kalachnicof et du jambia (couteau porté sur le ventre par les hommes) est une tradition dans le pays.

Un exemple parmi tant d'autres: un garçon de 15 ans marié, 3 enfants, jambia et kalachnicof au bras, vendeur de gât (grande source de revenu).

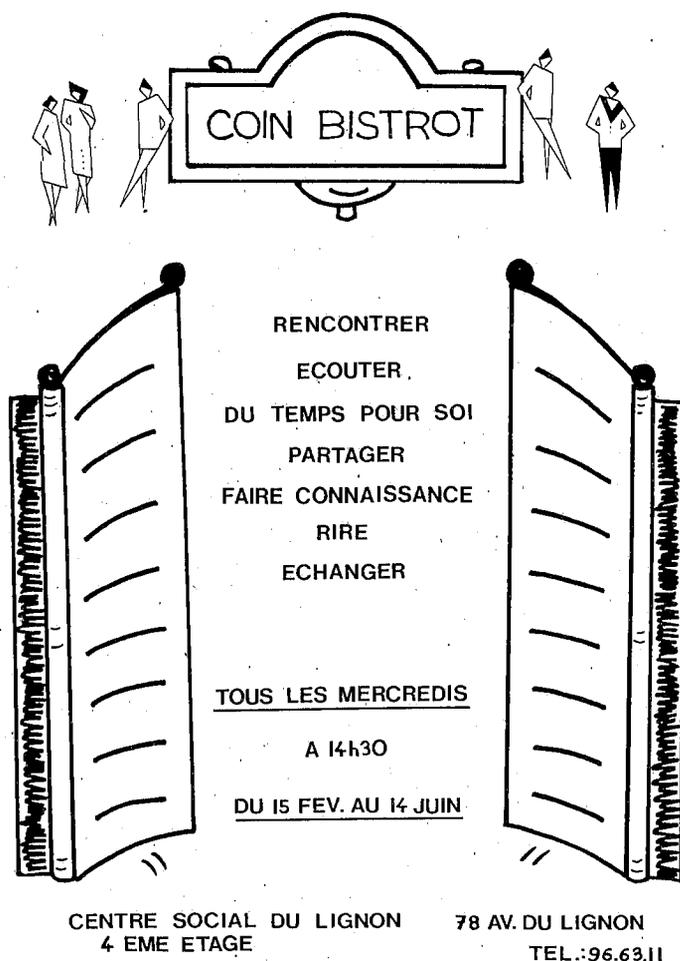
Le gât: c'est incroyable l'importance qu'a le gât. Cette plante euphorisante (drogue) dont tout le pays rafolle. Il y a l'heure du gât, entre 14h. et 16h. Il n'y a plus personne dans les rues, tous les hommes se retrouvent dans une salle à gât spécialement aménagée. Ils s'y assemblent pour boire du thé ou discuter tout en mâchant du gât.

Il y a chez les Yéménites quelque chose de très fort: la générosité, le sens des responsabilités et de l'honneur. Pour en finir avec les mots encore une phrase; j'ai ressenti au Yémen la présence d'une grande chaleur humaine.

**Katia MUSTER**

JATUR (Jeunes Associés Temporairement à une Région)

# UN "BISTROT" caché AU LIGNON ?



Mais, qu'est-ce que ce «Coin Bistrot» ?

C'est un lieu de rencontres et d'échanges situé au Centre Social du Lignon.

Du 15 février au 14 juin 1989, tous les mercredis de 14 h. 30 à 16 h., il a été un moment, pour une dizaine de personnes, de partages, de plaisir et de découvertes.

Des collaborateurs du Centre Social ont assuré l'animation de ces rencontres.

... vivement mercredi !

Tout le monde était heureux de se retrouver au «Coin Bistrot», de partager cet espace différent de son cadre habituel et de l'idée que l'on se fait d'un Centre Social.

Chacun a pu s'exprimer, écouter les autres dans une ambiance chaleureuse et conviviale.

Il y a eu des rires, des émotions, des découvertes; des liens d'amitiés se sont créés, on s'est fait plaisir....

Trois sorties à l'extérieur ont été organisées : visite du Muséum d'Histoire Naturelle. Descente du Rhône en bateau. Petite sortie pédestre

Si la joie était réelle pour les participants, elle l'a été aussi pour les animateurs qui se réjouissaient avant chaque séance.

Le «Coin Bistrot» est fermé tout l'été.

**L'Equipe du Centre Social**

## CENTRE SOCIAL DU LIGNON

Permanence juridique.

Des consultations juridiques ont lieu tous les mardis entre 16h30 et 18h dans les locaux du Centre social.

Nous vous invitons à prendre rendez-vous en nous téléphonant au 796.63.11.

Le Centre social est ouvert du mardi au vendredi de 8h30 à 12h et de 14h à 17h30 ainsi que le lundi après midi.

## Association des Locataires du Lignon Information aux locataires du 1er étage

Comme vous aurez pu le constater en circulant dans le quartier, les travaux d'isolation du 1er étage ont commencé. Déjà les locataires de quelques immeubles ont eu l'avantage de passer leur premier hiver à l'abri des courants d'air et du froid habituel: les travaux effectués leurs ont permis de passer d'une température habituelle de 8°C à 18°C, réchauffement appréciable !

Nous avons le plaisir de vous annoncer que, grâce à l'action solidairement entreprise, d'ici au mois de septembre 1989, toutes les allées auront été isolées.

Pour ceux que l'histoire d'une action réussie intéresse, nous rappelons les faits : En réponse à notre convocation, une assemblée a eu lieu le 1er mars 1988 réunissant 28 personnes - réparties dans 23 allées. A cette occasion, nous dressons le constat de la situation désastreuse d'habitat des locataires du 1er étage qui souffrent principalement du froid et de l'humidité, cela va de 2° au sol,

au gel de l'eau dans la cuvette des W.C. ! Sur la base des plaintes énoncées, un dossier est constitué par l'Association des Locataires du Lignon.

Notre Comité établit un plan d'action.

L'essentiel de ce dossier a ensuite été communiqué au Comité Central du Lignon (qui regroupe une bonne partie des propriétaires du Lignon) lors d'une séance et a nécessité par la suite, de notre part, un échange suivi de correspondance. Dans celle-ci, nous dressons le bilan de la situation, soulignons la gravité des faits et demandons une intervention rapide de la part des propriétaires.

Face à l'ampleur du problème soulevé, et à notre insistance auprès du Comité Central, les propriétaires ont acceptés d'effectuer des travaux pour remédier au froid et à l'humidité régnant dans les appartements du 1er étage.

Cette expérience démontre, s'il en était besoin, que seule l'union permet d'aboutir. Association des Locataires du Lignon. CP 29 - 1219 Le Lignon. 17.05.89



## Ballade en Galice

Il y a quelques semaines nous avons organisé en collaboration avec deux associations plusieurs soirées et une exposition sur le thème de St. Jacques de Compostelle, et plus particulièrement les chemins qui sillonnent toute l'Europe pour aboutir à St. Jacques.

Mais avant de vous relater ces manifestations, l'équipe des animateurs tient à remercier chaleureusement dans ses colonnes M. Joseph Theubet, président de l'Association helvétique des amis du chemin de St. Jacques ainsi que M. Alain Guerdat conférencier de nos soirées et Mme Alvarez, présidente du groupe galicien «Irmandade Galega» et sa troupe de danseurs et musiciens, pour leur magnifique prestation.

Un peu d'histoire: au nord-ouest de l'Espagne, dans la celtique et verte Galice, dans l'épaisseur d'une forêt, on a découvert, au cours du premier tiers du IX<sup>e</sup> siècle, le tombeau de l'Apôtre Saint Jacques, martyrisé en Palestine et transporté en Galice par quelques-uns de ses disciples. Alphonse II le chaste fonda une petite église, autour de laquelle Alphonse III le Grand en fit construire une autre, préromane, qui devait être détruite par Almanzor, des années avant la fin du premier millénaire.

C'est à partir de ces édifices primitifs que naquit et se développa la ville - le sanctuaire - qui porte le nom de St. Jacques de Compostelle.

Après la chute de Rome, surgit un mouvement spirituel unificateur du continent, qui posera les fondations de son avenir, Compostelle étant un de ses grands

centres.

Le roman, style essentiellement européen, se personnalise dans le «Roman du Pèlerinage» et jaillit au bord des chemins qui conduisent, de tous les points d'Europe, vers l'extrémité occidentale de l'Espagne (Finistère), où le corps de l'Apôtre attire la dévotion des foules ferventes. Sans le phénomène des pèlerinages, mouvement formidable de multitudes à travers le continent, et qui eut des répercussions importantes sur la pensée, l'art, l'économie du Moyen Age, l'Europe ne connaîtrait pas son essence actuelle.

Monsieur Guerdat, à l'aide d'un superbe diaporama nous a emmené sur un de ces chemins et nous y a fait découvrir les sites et monuments qui le jalonnent, partager ses expériences et ses impressions tout en nous guidant dans les dédales de l'histoire d'une partie de l'Europe.

Cette soirée était agrémentée de musique par de sympathiques jeunes galiciens en costumes traditionnels.

Le samedi 29 avril, la fête battait son plein avec le groupe Irmandade Galega, musique de cornemuse, danses et excellentes spécialités du terroir.

Ces soirées nous ont permis de découvrir sous des angles différents, les multiples facettes de cette belle région qu'est la Galice.

Claude BODMER

### Question No 1

Un homme, le plus souvent monté sur un vélo-moteur jaune auquel est attelé une petite remorque. Qui est-ce?

### Question No 2

Un rassemblement d'une petite centaine d'habitants du bas d'Aïre, un samedi matin du mois de juin passé. Qui sont-ils?

### Question No 3

Y a-t'il une relation entre les questions une et deux?

### Les réponses :

**Question No 1** Le facteur PTT

**Question No 2** Les habitants du groupement Aïre-Grandchamp du Coin de Terre

**Question No 3** Oui ! Le facteur qui depuis bientôt 25 ans fait journallement la tournée au chemin du Renard et au chemin des Platières - plus de 100 villas à desservir.

### Une réunion bien sympathique



Roland VERDON facteur à la Poste du Lignon a commencé sa tournée dans le quartier du bas d'Aïre au moment même ou commençait à être habité, on pourrait presque dire ou commençait à naître, le groupe Aïre-Grandchamp du Coin de Terre.

Depuis 25 ans Roland VERDON, notre

facteur, on a le sens de la propriété dans le «Bas», a su créer et entretenir avec la population des liens de confiance et d'amitié cordiale.

Pour concrétiser la qualité de ces relations les habitants des Platières et du Renard décidèrent d'organiser une petite fête le 11 juin pour manifester d'une façon tangible, bien que modeste, leur reconnaissance et leur amitié à celui qui sait prendre le temps pour parler avec «ses clients» et qui ne conçoit pas que le rôle moderne du fonctionnaire des postes se résume à devoir se transformer en fusée cherchant le plus court chemin d'une fente de boîte à lettres à une autre fente de boîte à lettres.

Au cours de la verrée organisée, le Président du Groupement Aïre-Grandchamp, Monsieur Daniel Rochat remit à M. Roland VERDON un petit souvenir en étain et à sa charmante épouse une gerbe de fleurs, le tout accompagné de quelques mots exprimant les remerciements et l'attachement des habitants concernés à «notre facteur».

R. DANDELOT

# 10 ans des transports publics de Vernier

**1979 17 mars**

Inauguration des TPV au CENTRE COMMERCIAL DU LIGNON.

**19 mars** Mise en service de la ligne reliant -AIRE à BALEXERT - par les Libellules, Le Lignon et Châtelaine.

**1 bus FIAT -Effectif chauffeur 1**

**1er juin** Achat de deux bus STEYR -9 courses par jour **18 071 passagers -Effectif chauffeurs 2**

**1980** Modification

du tracé AIRE-LE LIGNON - LIBELLULES -ECU - ROUTE DE VENIER - CHATELAINE - BALEXERT.

11 courses par jour du lundi au vendredi et 9 courses le samedi. **45 241 passagers - Effectif chauffeurs 2**

**1981 14 septembre**

Prolongement de la ligne sur VERNIER. Deux jours par semaine

- terminus VERNIER-PLACE.

**30 novembre** 15 courses par jour du lundi au vendredi et 10 courses le samedi.

**14 décembre** La liaison AIRE-VERNIER est assurée tous les jours. Achat de 2 nouveaux bus STEYR. **89 491 passagers - Effectif chauffeurs 4**

**1982** Extension de la ligne sur VERNIER -Aéroport-Progrès -Givaudan. 19 courses par jour du lundi au vendredi et 13 courses le samedi. Achat d'un bus SAURER pour le service scolaire du CO RENARD et d'un cinquième bus STEYR.

**Début septembre** la Commune fêtait son 250 000ème passager. Plus de 200 classes transportées dans le canton. **150 913 passagers - Effectif chauffeurs 4**

**1983** Tracé identique à 1982 mais suppression des courses sur GIVAUDAN. Suppression de 2 courses à l'AEROPORT suite aux travaux.

ALIGNEMENT TARIFAIRE SUR CELUI DES TPG.

Au cours de l'année 57 320 écoliers ont été transportés gratuitement dans les musées théâtres, patinoires etc... **178 236 passagers - Effectif chauffeurs**

**1984** Aucune modification de parcours mais augmentation des courses. 24 courses journalières dans les deux sens. 53 004 écoliers transportés. Suspension provisoire en novembre et décembre du transport scolaire gratuit par manque de personnel. **194 664 passagers - Effectif chauffeurs 5**

**1985 26 mars** Votation d'un crédit de Frs. 1 125 000.-- par le Conseil municipal pour le renou-

vellement complet du parc véhicules.

**Août** Augmentation des courses 25 du lundi au vendredi et 17 le samedi.

**30 octobre et 20 novembre** Livraison des deux premières unités DAF HAINJE. Introduction de l'horaire cadencé. **206 092 passagers - Effectif chauffeurs 6**

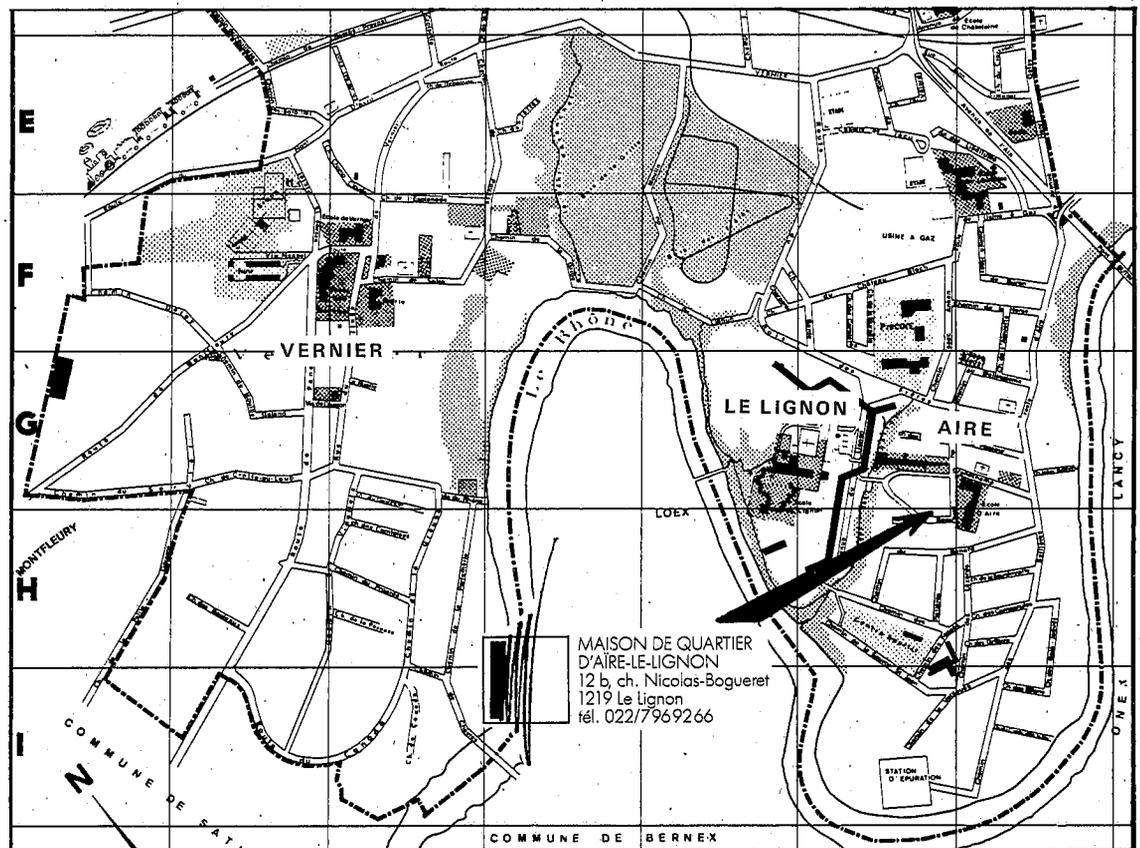
**1986** Aucune modification de parcours et de desserte. Livraison de 3 autres unités DAF HAINJE.

**Septembre** Suppression définitive des transport scolaire gratuits. Création d'abonnements combinés avec les TPG. **229 345 passagers - Effectif chauffeurs 7**

**1987** Suppression des courses pour l'AEROPORT suite à la mise en service de la ligne TPG No 18. A l'aide d'un bus appartenant à l'instruction publique les TPV assurent, en collaboration avec la Maison Dupraz, le transport des élèves de la commune au CO RENARD. **236 549 passagers - Effectif chauffeurs 8**

**1988** Aucune modification de parcours. La ligne est longue de 29 kms. Création d'arrêts communs avec les TPG. 27 courses par jour au vendredi et 17 courses le samedi. **241 869 passagers -Effectif chauffeurs 8**

**1989 Janvier** Introduction de la COMMUNAUTE TARIFAIRE GENEVOISE valable uniquement pour les abonnements. Une très nette augmentation du trafic passagers a été enregistrée. **A ce jour, ce ne sont pas moins de 1 675 000 passagers qui ont utilisé les TRANSPORTS PUBLICS DE VERNIER.**



La Maison de quartier d'Aire-Lignon met à votre disposition ses diverses salles, équipes et matériel. Nos propositions:

## Services et prêts

- Pour l'anniversaire de vos enfants nous mettons à votre disposition une salle équipée son et lumière.

Nous pouvons également prévoir l'animation de la fête.

Tous les mercredis de 16h30 à 18h30.

Si vous désirez organiser une fête avec vos amis, vous pouvez disposer de nos locaux (selon nos disponibilités)

- Pour vos fêtes en plein-air, notre terrain de Frangy (France) avec des bâtiments équipés pour plus de 100 personnes, vous attend. Egalement possibilité de logement pendant les week-ends.

- Des salles diverses et modulables pour toutes vos réunions privées ou de groupe sont à disposition.

- Possibilité d'utiliser notre infrastructure audio et vidéo: copies d'enregistrements, montages, etc. aux normes professionnelles et également d'emprunter du matériel audio-visuel: appareils photo (avec de nombreux accessoires), caméra vidéo (VHS) projecteurs de cinéma (8mm et 16mm), projecteurs diapositives, enregistreurs portables (pour cassettes ou bandes -normes professionnelles).

- Notre labo-photo entièrement équipé est à votre disposition: développement noir/blanc, tirage, duplication de diapositives, copies dias sur papier.

- Mise à disposition de notre atelier de duplication: machine à écrire composeuse, titreuse, table lumineuse, photocopieuse tous papiers (format A3 et A4), duplicateur à encre, machine à stencils électronique, colleuse-relieuse et également de notre appui technique pour tous vos problèmes dans le domaine de l'édition de vos circulaires.

- Notre atelier informatique vous attend: 6 ordinateurs PC (Olivetti M24), divers logiciels, une imprimante, etc. Libre-service tous les mardis soir, 19h à 22h.

- Utilisation du MINITEL: à découvrir le réseau télématique «RELAIS» (Réseau d'Echanges Libres de l'Animation et de l'Information Socio-culturelle): activités culturelles, informations sociales, programmes des Centres de Loisirs, mémento des manifestations régionales, ect...; également accès à toutes les banques de données du réseau télématique français du MINITEL.

- Une bibliothèque de bandes dessinées (plus de 1500 volumes) pour enfants et adultes est mise à votre disposition.

- Pour les amateurs de cinéma: Profitez de notre cinémathèque de films super 8mm: dessins animés, comiques, documentaires, etc..

- Utilisation du matériel pour le bricolage: scie-sauteuse, perceuse, ponceuse, outillage divers, etc..

### Bistrot:

mardi 17h - 19h  
et 20h - 23h.  
mercredi 17h - 22 h.  
jeudi 18h - 23 h.  
vendredi 16h - 19h.  
samedi  
selons activités



«Edito»  
de  
l'Orpailleur No 1

«Les îles d'Aire, qui disparurent avec la construction de l'usine hydroélectrique de Chèvres, inaugurée en 1896, furent rendues célèbres par les ORPAILLEURS qui extrayaient des paillettes d'OR des sables d'alluvions provenant des crues de l'Arve.

Nous nous sommes donc inspirés de ce fait historique pour baptiser notre nouvelle publication «L'ORPAILLEUR», car comme dans la tradition alchimique, qui au-delà du métal OR cherchait «l'esprit de la matière», un de nos objectifs est de révéler «l'esprit» du quartier en favorisant l'expression des habitants.

C'est pourquoi L'ORPAILLEUR vous ouvrira largement ses colonnes.

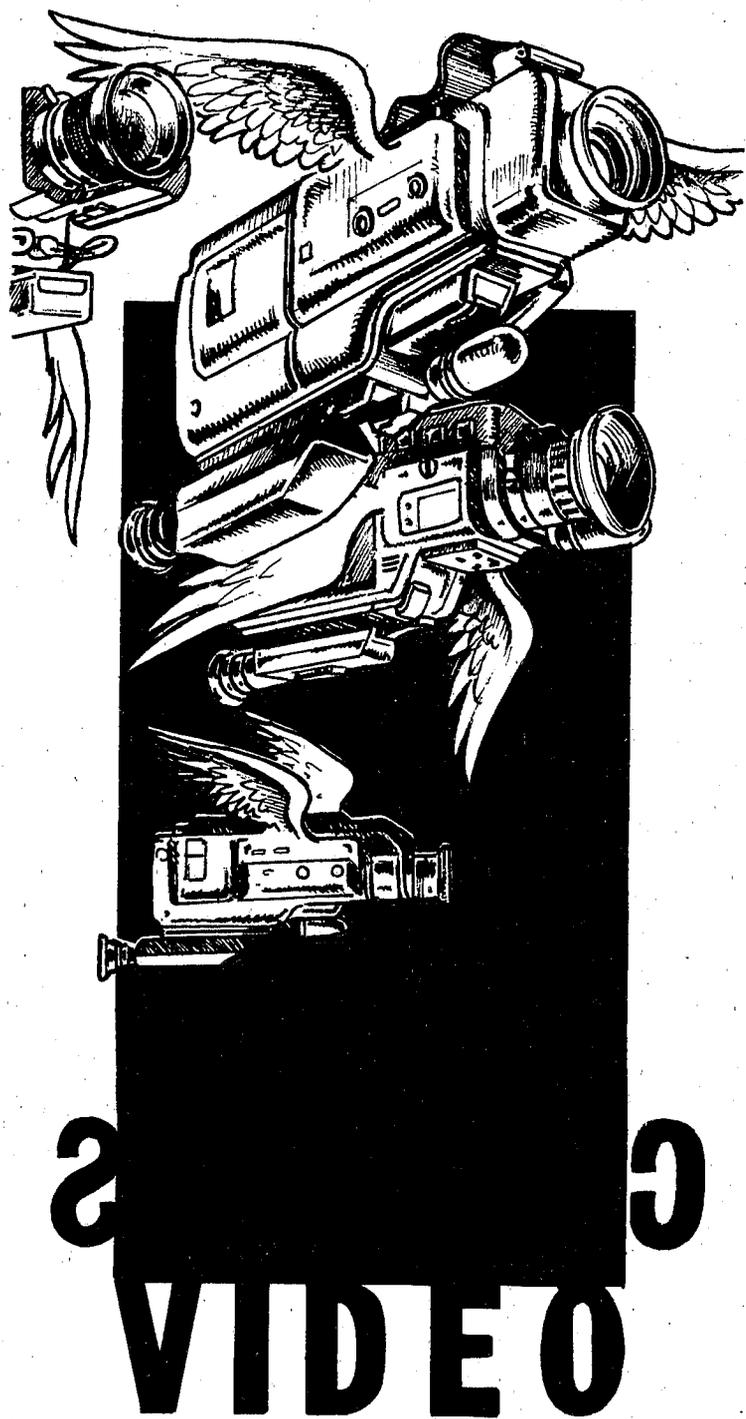
Comme écrire c'est communiquer, notre journal devrait permettre :  
de vous informer sur les activités et projets du

Centre de Rencontres ainsi que des autres institutions et groupements du quartier. De tenter une réflexion sur les actions menées. D'exprimer les besoins et attentes des habitants et groupements pour pouvoir élaborer ensemble, des solutions permettant de les satisfaire. De révéler des situations, de simples faits quotidiens qui donnent un sens à la vie. De permettre un rapprochement entre les habitants, les différentes cultures car «se mettre en dialogue» c'est déjà un peu se comprendre.

Vous souhaitez écrire, vous désirez réaliser des interviews, vous aimeriez apprendre à concevoir un journal (du texte aux maquettes, en passant par la mise en page).... Alors n'hésitez pas... contactez nous...

L'EQUIPE DE REDACTION (DU 15 SEPTEMBRE AU 15 NOVEMBRE 1985)

## CONCOURS



CENTRE AERE DE VERNIER 20 ANS

### Concours vidéo

**Règlement :**

**THEME :** La vie quotidienne dans les centres aérés en 1989.

**FORME :** clip vidéo : durée maximum 5', en vidéo 8 ou VHS.

**CONDITION :** créations-réalisations vidéo, ouvert aux amateurs (pas de limite d'âge), travail individuel ou collectif, une oeuvre par participant ou par groupe.

**DELAI :** période de tournage : 3 juillet au 25 août 1989, clôture : 15 septembre 1989.

**INSCRIPTION :** Fédération des centres de loisirs,  
Concours vidéo,  
8, rue Lissignol, 1201 Genève.

**DROITS D'AUTEURS :** Durant six mois à partir du 3 juillet 1989, les organisateurs se réservent tous les droits relatifs aux oeuvres des participants à des fins d'exploitation ou de diffusion.

**ASSURANCES :** Les organisateurs déclinent toute responsabilité pour les dégâts éventuels pouvant être occasionnés aux moyens techniques utilisés pendant le tournage ou aux oeuvres pendant, avant et après le visionnement des oeuvres par le jury et le public.

**ATtribution DES PRIX  
ET PROJECTION PUBLIQUE :** 29 septembre 1989.

**ORGANISATION :**  
Maison de Quartier d'Aire - Le Lignon  
Centre de loisirs des Avanchets

### Concours - Photo 89 "CONTRASTES"

**TIRAGES :** format 18 x 24 cm, épreuves en couleur ou en noir/blanc (sans montage)

**PARTICIPATION :** Ouvert à tous les habitants du quartier. **UNE** épreuve par participant

**INSCRIPTIONS :** Accompagner chaque photo du titre et vos nom, prénom, adresse.

**PRIX :** 1er 400.-- frs., 2ème 300.--, 3ème 200.-- et 4ème 100.-- frs.

**DEPOT DES TRAVAUX :** au centre de rencontres d'Aire-Le Lignon avant le 30 septembre 1989.

**VERNISSAGE :** Les résultats seront donnés lors du vernissage le 12 octobre à 19h.

**EXPOSITION :** Tous les travaux présentés seront exposés dans nos locaux  
du 12 octobre au 3 novembre 1989

**ORGANISATION :** Maison de Quartier d'Aire - Le Lignon, 16 bis Nicolas Bogueret, tél. 796.92.66

